

Sentences to test how naturally you can translate into English, and suggestions

Jon Tappenden
DipTrans IoLET
legal & commercial translator, English language trainer

Cel nawiązania współpracy to....

The reason we are entering into a business arrangement / starting to do business together is...

Nowe prawo wprowadzi wiele zmian.

A lot will change due to this new legislation.

Dwadzieścia lat istnienia tej Spółki to szereg dynamicznych zmian, przez które przechodziła.

The company has undergone rapid change over the twenty years for which it has existed / twenty years since it was founded.

Od niniejszej decyzji, na podstawie art. 127 § 3 i art. 129 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. 817 poz. 1257), stronie służy prawo do wniesienia wniosku o ponownie rozpatrzenie sprawy do Prezesa Urzędu Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji.

With regard to this decision, under art. 127 (3) and art. 129 (2) of the Administrative Procedure Code of 14 June 1960 (Journal of Laws 817 item 1257), the party is entitled to file a motion for re-examination of the case with the President of the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products for up to 14 days from the day on which it is served.

Dla rolników to oszczędność pieniędzy i sposób na zwiększanie plonów z większą troską o środowisko. This saves farmers money and is a more environmentally friendly method of increasing crop yield.

Istotą sporu nie jest – wbrew wywodom zawartym w Państwa wystąpieniach – rzekome nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z zawartej z datą 18.10.2015 r. Umowy.

The essence of the dispute – contrary to the arguments presented in your submissions – is not the alleged failure to properly comply with obligations under the Agreement of 18.10.2015.

Poświadczam zgodność powyższego odpisu z treścią aktu urodzenia Nr.....
This copy is a true representation of the contents of birth certificate

Chcemy zrezygnować z poboru akcyzy od małych i średnich producentów cydru - poinformował wicepremier Mateusz Morawiecki. Jego zdaniem może to być dodatkowym impulsem dla rozwoju produkcji jabłek w Polsce.

Deputy Prime Minister Mateusz Morawiecki has announced plans to lift excise duty for small and medium-sized cider producers, saying that this could further stimulate apple production in Poland.